

LISTI II

yfir vörur, sem afgreiða á frá Íslandi til Sovétríkjanna árlega
á tímabilinu 1976—1980.

Vöruheiti	Magn eða verðmæti
Fryst fiskflök	12000—17000 tonn
Heilfrystur fiskur (þar með talin síld)	4000—7000 tonn
Fiskimjöl	10000—20000 tonn
Saltsíld	2000—4000 tonn með mögulegri aukningu
Prjónaðar ullarvörur	US\$ 1300—2000 þúsund
Ullarteppi	US\$ 800—1100 þúsund
Málning og lökk	1000—1500 tonn
Niðursoðið og niðurlagt fiskmeti	US\$ 1300—2000 þúsund
Ýmsar vörur	US\$ 500 þúsund
(skinn og skinnavörur, skófatnaður, pappírs- öskjur og kassar, vélar og tæki fyrir fiskiðnað, fiskilínur og kaðlar, kísilgúr, ostur og annað)	
Vörur afgreiddar í vöruskiptum	Samkvæmt samkomulagi hlutaðeigandi aðila

Nr. 27.

4. desember 1975.

AUGLÝSING

um viðskiptasamning milli Íslands og Kúbu.

Hinn 24. nóvember 1975 var undirritaður í Reykjavík viðskiptasamningur milli Íslands og Kúbu.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 4. desember 1975.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.

Fylgiskjal.

TRADE AGREEMENT

between the Republic of Iceland and the Republic of Cuba

The Government of the Republic of Iceland and the Government of the Republic of Cuba desirous of strengthening their friendship and collaboration and of creating the adequate conditions for the development of commercial exchanges between both countries on the basis of mutual equality and advantage, have agreed as follows:

ARTICLE I

The High Contracting Parties shall grant to each other the treatment, advantages, favours, privileges and immunities established in Article 1 of the General Agreement on Tariffs and Trade signed in Geneva on 30th October, 1947, as amended.

ARTICLE II

The High Contracting Parties shall grant to the goods imported from each other the treatment provided for in Part II of the General Agreement on Tariffs and Trade regarding internal taxation and regulation, freedom of transit, customs valuation, import rights and formalities and marks of origin.

ARTICLE III

Notwithstanding preceding provisions, the treatment of most-favoured-nation shall not comprise:

- a) The advantages resulting from agreements on customs union, free trade area, or regional economic union that any of the Contracting Parties should have concluded or would conclude in the future.
- b) The advantages or preferences that Cuba should grant to developing countries under the General Agreement on Tariffs and Trade and which in accordance with the provisions of said Agreement it should not be liable to extend to the other Contracting Party.

ARTICLE IV

The Contracting Parties have agreed upon lists of goods attached to this Agreement covering Icelandic and Cuban export commodities of particular interest to each Party.

List A covers Icelandic export commodities and List B covers Cuban export commodities.

During the validity of this agreement the mutual exchange between both parties shall be carried out on the basis of said lists; however, both Parties by mutual accord shall be able to carry out the trade of other goods not included in the above-mentioned lists.

ARTICLE V

Purchases of Icelandic goods by Cuba and Cuban goods by Iceland are subject to the fact that price, quality and other usual commercial conditions are competitive as compared with goods originating in countries to which the Contracting Parties grant the treatment of most-favoured-nation.

ARTICLE VI

Both Contracting Parties undertake to adopt adequate measures to avoid re-exports of goods originated in each one of them and imported in the other, unless they have been incorporated as raw material in other goods or the competent authorities of both countries have agreed thereto.

ARTICLE VII

The payments derived from the commercial exchange foreseen in this Agreement shall be carried out in freely convertible currencies and in accordance with arrangements made between Icelandic banks and the National Bank of Cuba.

ARTICLE VIII

The present Agreement shall enter into force at the date of its signature. It shall be in force until December 31, 1977 and thereafter be renewed tacitly for annual periods, unless either party gives a notice of termination three months in advance of its expiry.

Done in two original copies in the English language in Reykjavík on 24th November 1975.

For the Government of the
Republic of Iceland

Einar Ágústsson

For the Government of the
Republic of Cuba

O. E. Alcalde

List A

Icelandic Export Commodities

1. Salted fish
2. Frozen fish
3. Canned fish products
4. Diatomite
5. Aluminium
6. Paints and lacquers
7. Fishing gear and equipment
8. Fishing lines and ropes
9. Fishing vessels
10. Cardboard boxes and cartons

List B

Cuban Export Commodities

1. Sugar
2. Manufactured tobacco
3. Leaf tobacco
4. Rums and liqueurs
5. Fresh tropical fruits
6. Canned fruits
7. Fruit juices
8. Sugar confectionery
9. Records
10. Postage stamps

AUGLÝSING

um fullgildingu breytinga á stofnskrá Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar.

Hinn 5. desember 1975 var framkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna afhent fullgildingarskjal Íslands vegna breytinga á 34. og 55. grein stofnskrár Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar (sjá Samningar Íslands við erlend ríki I, bls. 389—401), sem samþykktar voru í Genf hinn 22. maí 1973.

Með breytingunum eru felld niður úr áðurnefndum greinum ákvæði um að fjárhagsáætlanir stofnunarinnar skuli miðast við eitt ár í senn.

Breytingarnar taka gildi þegar þær hafa hlotið staðfestingu $\frac{2}{3}$ af aðildarríkjum stofnunarinnar og verður nánar auglýst um gildistöku síðar.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 11. desember 1975.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.